

## Generación de vídeos educativos sobre Filología Románica

Gonzalo Llamedo-Pandiella

Universidad de Oviedo

llamedogonzalo@uniovi.es

### Introducción

La Filología Románica, también llamada Romanística, es una disciplina eminentemente comparatista e histórica que nació en el siglo XIX vinculada al movimiento de renovación científica de las humanidades, para estudiar la formación y la relación de las lenguas y literaturas neolatinas. A raíz de su florecimiento europeo, los estudios de Romanística se integraron en las universidades españolas con el fin de actualizar la oferta académica nacional y de contribuir al desarrollo de trabajos científicos de vanguardia que fomentasen el intercambio intelectual con el extranjero en este ámbito. El resultado fue fructífero, dado que la escuela española formó a romanistas de renombre, como Ramón Menéndez Pidal o Dámaso Alonso, cuyas contribuciones favorecieron la fundación de una tradición lingüística y filológica española. Sin embargo, desde mediados del siglo XX, se ha venido produciendo un cambio de tendencia en las universidades españolas que ha llevado a privilegiar, progresivamente, el desarrollo de la Filología Hispánica y de otros estudios de especialización en una determinada lengua romance, en detrimento de la Filología Románica, de modo que esta disciplina ha ido perdiendo su carácter vertebrador en los departamentos de Filología de las universidades españolas. Este proceso de cambio se ha intensificado en el siglo XXI con la adaptación al modelo del Espacio Europeo de Educación Superior (EEES), provocando como resultado la eliminación y reducción de la oferta académica de Filología Románica, por lo que es habitual que figure hoy en los planes de estudio como complemento de otras disciplinas afines (Mejía Ruiz *et al.*, 2013; Muñiz Muñiz, 2016).

En la actualidad, la Universidad de Oviedo es una de las pocas instituciones españolas que mantiene la especialización en Filología Románica en uno de los itinerarios del *Grado en Estudios Clásicos y Románicos*, tras haber fusionado las antiguas titulaciones de Licenciatura en Filología Clásica y Licenciatura en Filología Románica. Sin embargo, como se muestra en la Figura 1, el número de estudiantes que se matricula cada año en la actual titulación de Grado es inferior a cincuenta, siendo además minoritario el itinerario de Estudios Románicos.

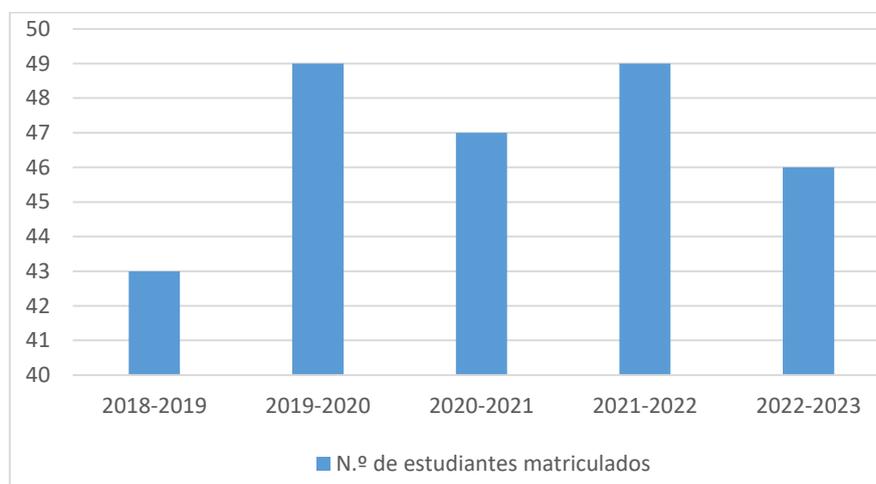


Figura 1. Matrícula del Grado en Estudios Clásicos y Románicos (fuente: Universidad de Oviedo)

Esta limitación en el número de estudiantes de Filología Románica acarrea dos problemáticas importantes en el contexto de Oviedo. En primer lugar, en términos de gestión institucional, dicha situación pone en riesgo la continuidad de la titulación, dado que no siempre es posible garantizar un mínimo de matrículas para activar todas las asignaturas de la referida especialidad. En segundo lugar, en el plano didáctico, la cifra reducida de estudiantes provoca también una limitación a la hora de incorporar en el aula dinámicas por equipos o parejas que, en otros contextos, ayudan a mejorar la calidad de los procesos de aprendizaje y a superar los modelos tradicionales basados en el uso abusivo de la lección magistral. Así, por ejemplo, aunque las guías docentes de la especialidad prevén la realización colaborativa de exposiciones orales en el aula, esta práctica puede perder su sentido en aquellos casos en que no hay alumnado suficiente para garantizar la interacción y el intercambio de experiencias ante un auditorio de iguales.

Dadas las dificultades referidas, como docentes de Filología Románica del *Grado en Estudios Clásicos y Románicos* de la Universidad de Oviedo, nos hemos encontrado en los últimos años ante el reto y la responsabilidad de encontrar nuevas estrategias metodológicas que nos ayudasen a promover la continuidad académica de nuestra especialidad y, a su vez, a dinamizar los procesos de aprendizaje en las condiciones que hemos descrito. En este camino, una de las posibles vías que nos ofrecía la Universidad para tratar de paliar las carencias referidas era la participación en redes y *comunidades docentes de aprendizaje* orientadas al desarrollo y a la comunicación social de acciones transversales de innovación educativa. En concreto, tal y como se recoge en la literatura, la *colaboración* docente en proyectos de carácter interdisciplinario y multinivel permite al profesorado desarrollar estrategias didácticas compartidas y probar su eficacia en contextos educativos diversos, con el fin de obtener una panorámica más amplia de sus resultados y sus posibles aplicaciones (Blanchard & Muzás, 2018; Vega, 2020).

Una de las redes de innovación docente de mayor alcance en el contexto de la Universidad de Oviedo que nos ofrecía respuestas a las necesidades descritas era *Didactitac-TV*, a la cual decidimos unirnos en el curso académico 2020-2021. Se trata de una comunidad docente de aprendizaje creada en el año 2018 con el fin de poner en funcionamiento un canal de televisión on-line, de carácter multilingüe, multinivel e interdisciplinario, destinado a promover los productos audiovisuales realizados por el alumnado de numerosas asignaturas. Desde su activación, se desarrollado cinco proyectos de periodicidad anual, en los cuales han participado más de ochenta docentes de varios países con su respectivo alumnado, favoreciendo la representación de los niveles de educación primaria, secundaria y superior (Torralba-Burrial & García-Sampedro, 2022). Principalmente, esta red ofrece a los participantes un nuevo enfoque metodológico, basado en fomentar que el alumnado reflexione sobre los contenidos de su asignatura y aprenda a elaborar de manera autónoma pequeños vídeos en los que revise o amplíe alguno de ellos. Dichos productos audiovisuales son realizados con el teléfono móvil y se suben al canal de *Youtube* de la asignatura correspondiente, el cual figura en la página web de *Didactitac-TV* junto a los canales de los demás contextos educativos implicados (García-Sampedro *et al.*, 2021).

El funcionamiento de *Didactitac-TV* nos resultaba especialmente pertinente no solo porque nos podía ayudar a satisfacer las necesidades particulares de nuestro contexto, sino también porque la participación del alumnado en sus proyectos contribuye, con carácter general, a que adquiera y desarrolle las siguientes competencias transversales que fortalecen su perfil de salida, conforme a la *Ley Orgánica 3/2020, de 29 de diciembre* (LOMLOE): la Competencia en

comunicación lingüística, la Competencia digital, la Competencia emprendedora y la Competencia personal, social y de aprender a aprender. Además, los vídeos recopilados también pueden emplearse como recurso de aprendizaje, lo cual favorece el desarrollo de la Competencia plurilingüe y la Competencia en conciencia y expresión culturales.

Paralelamente, el planteamiento de *Didactictac-TV* es afín al Diseño Universal de Aprendizaje (DUA): un modelo de enseñanza que reconoce la diversidad del alumnado y que tiene por objeto desarrollar una educación inclusiva real para reducir las barreras del aprendizaje, promoviendo alternativas que permitan a todas las personas aprender sean cuales sean sus necesidades. En concreto, el DUA defiende tres principios: proporcionar múltiples formas de *representación* de la información (visual, auditiva, sensorial, etc.); proporcionar múltiples formas de *expresión* del aprendizaje, dado que cada estudiante tiene sus propias estrategias y maneras de expresar lo aprendido; y proporcionar múltiples formas de *implicación* (individual, parejas, grupos), para que todo el alumnado se sienta implicado y motivado durante el proceso de aprendizaje (Pasarín Lavín, 2021). En el caso de *Didactictac-TV*, las fases de diseño, grabación, edición, presentación y evaluación de los vídeos permiten combinar distintas formas de expresión y representación, según lo que se estime más conveniente para cada contexto educativo. De igual modo, en esta práctica los agrupamientos son flexibles, lo cual refuerza el enfoque dinámico y adaptativo de la propuesta, de manera que cada docente elegirá los agrupamientos que más le convengan en función de la situación real de su contexto (Pasarín Lavín, 2024).

### Descripción de la experiencia educativa

Dada la pertinencia de esta iniciativa para el desarrollo competencial del alumnado y su encaje con las necesidades que habíamos detectado en nuestro contexto, decidimos participar en los proyectos de *Didactictac-TV* con el fin de dar respuesta a los siguientes tres objetivos:

1. Integrar una actividad alternativa a las exposiciones orales en el aula.
2. Involucrar al alumnado en la promoción académica de la Filología Románica.
3. Estimular el desarrollo de la competencia digital del alumnado del Grado.

Como orientación inicial, fijamos una consecución progresiva de estos objetivos a medio plazo, a lo largo de tres cursos académicos, para facilitar la transición epistemológica y metodológica hacia este nuevo modelo metodológico, dado que el alumnado de Filología Románica no estaba habituado a este tipo de experiencias. Así, en nuestro primer año, 2020-2021, involucramos en *Didactictac-TV* al estudiantado de la asignatura “Literaturas Románicas Minorizadas”. En el segundo año, 2021-2022, trasladamos la experiencia al contexto de las asignaturas “Lenguas Minorizadas y Contacto de Lenguas en la Romania” y “Formación y Emergencia de las Lenguas Romances”, con el fin de probar la experiencia en dos escenarios diferentes. Por último, en el curso 2022-2023, mantuvimos estos mismos contextos, repitiendo la experiencia con alumnado diferente.

Para contribuir al logro del primero de los objetivos marcados, sustituimos las actividades tradicionales de exposición oral en los contextos educativos referidos por la realización de vídeos para los proyectos de *Didactictac-TV*. En nuestro caso, solicitamos la realización individual de los vídeos por las limitaciones de número, pero invitamos al alumnado a que los presentase en el aula para socializar los resultados en la medida de lo posible, antes de su correspondiente evaluación y difusión en la web del proyecto. A la hora de organizar las contribuciones, se

habilitó para cada una de las asignaturas un canal de *YouTube* distinto, cuyas respectivas características se describen a continuación:

1. *Literaturas Románicas Minorizadas*: se trata de un canal que remite a la asignatura del mismo nombre, impartida durante el segundo semestre del tercer curso del *Grado en Estudios Clásicos y Románicos de la Universidad de Oviedo*. Esta asignatura pertenece a la materia *Literaturas Románicas* y tiene como objetivo analizar la manifestación de las desigualdades lingüísticas y sociales en el ámbito literario. Por ello, los vídeos solicitados al alumnado se dirigen a que presente y analice ejemplos de productos literarios escritos en una lengua minorizada, tales como el asturiano, catalán o ladino.
2. *Lenguas Románicas Minorizadas*: este canal alberga los vídeos de la asignatura “Lenguas Minorizadas y Contacto de Lenguas en la Romania”, impartida durante el primer semestre del segundo curso del Grado y correspondiente a la materia *Sociolingüística Románica*. El fin de la asignatura es que el alumnado se familiarice con los conceptos, procesos y problemáticas asociados a las desigualdades lingüísticas en el ámbito romance, por lo que se abordan contenidos relacionados con la diversidad lingüística y la normalización social de las lenguas románicas minorizadas. En concreto, los vídeos solicitados se destinaron al análisis comparativo de prejuicios lingüísticos en la prensa digital y redes sociales, por lo que, en ellos, se hace referencia a idiomas de España como el gallego o el aragonés, así como también a otras lenguas europeas como el sardo.
3. *Lingüística Románica*: es un canal dedicado a la asignatura “Formación y Emergencia de las Lenguas Romances”, impartida durante el primer semestre del tercer curso del Grado. Se trata de la primera asignatura sobre *Lingüística Románica* obligatoria para todo el alumnado del *Grado en Estudios Clásicos y Románicos* de Oviedo, por lo que es la primera de Romanística que cursa el alumnado del itinerario en Estudios Clásicos. Esta situación provoca la necesidad de remarcar cuál es el significado y el alcance de la Filología Románica, a la hora de abordar sus contenidos sobre el origen y la evolución de las lenguas romances. Por ello, los vídeos de este canal se dirigen a que el alumnado trate de explicar en qué consiste la Filología Románica y qué procesos fundamentales se podrían destacar sobre el origen y el desarrollo de las lenguas romances. Así, en este canal aparecen mencionadas cuestiones que afectan a lenguas como el portugués, el español, el francés, el occitano, el italiano o el rumano, entre otras.

Por lo que respecta a la clasificación de los vídeos realizados por el alumnado de Filología Románica, nuestra decisión de mantener en el tiempo un mismo canal para cada asignatura estuvo motivada por el deseo de contribuir al logro del segundo objetivo, dado que, de este modo, lográbamos ofrecer más contenido, favoreciendo la consolidación y la visibilidad de cada canal. Al mismo tiempo, con esta concatenación de los productos audiovisuales de varios años académicos quisimos transmitirle al alumnado participante un mensaje de unión en torno a una causa común, la difusión académica de la disciplina, para que percibiera que cada una de sus aportaciones contribuía a mejorar la visibilidad del proyecto y el impacto de la iniciativa.

Por otro lado, en lo relativo a nuestro compromiso con el tercer objetivo, solicitamos al alumnado el uso de herramientas de diseño como *Canva* o *Genially* para la elaboración de los vídeos, así como el empleo de programas de edición sencillos, con el fin de que lograra fortalecer el desarrollo de las competencias transversales anteriormente señaladas y de que aprendiera a

familiarizarse con las funcionalidades y posibilidades que le ofrecía cada uno de los recursos tecnológicos manejados. Con esta medida, queríamos potenciar asimismo la consecución de productos visualmente más atractivos, como los que se muestran en la Figura 2.

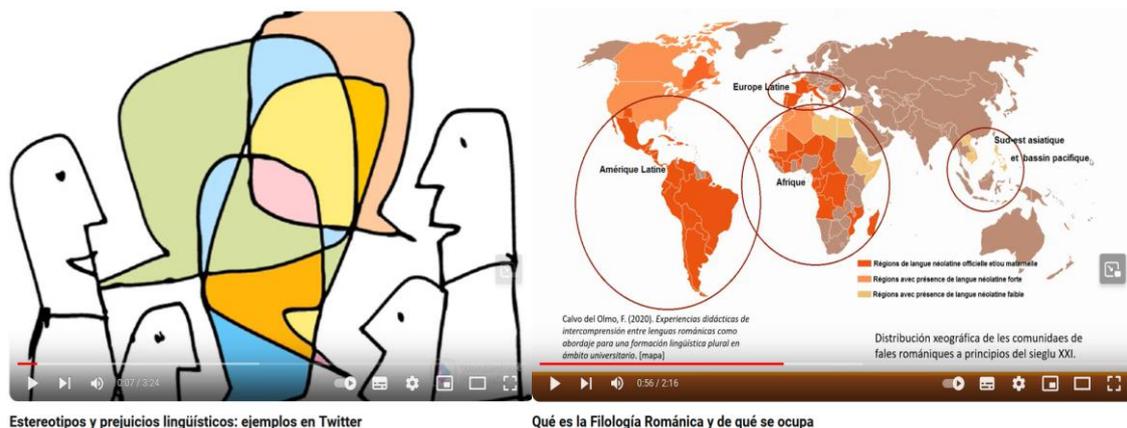


Figura 2. Ejemplos de los vídeos realizados por el alumnado de Filología Románica

## Resultados

La naturaleza relacional de estos proyectos y la permanencia de los recursos audiovisuales en Internet nos llevan a considerar necesariamente una valoración de los resultados con un carácter provisional, dado que la red *Didactictac-TV* continúa sumando recursos en sus distintos canales y, por nuestra parte, el número de visitas acumuladas en los vídeos sobre Filología Románica se actualiza diariamente en función de las interacciones de los usuarios. En todo caso, deseamos presentar a continuación un balance orientativo sobre nuestra trayectoria vinculada al *Grado de Estudios Clásicos y Románicos* de la Universidad de Oviedo.

En lo que respecta al cumplimiento del primer objetivo, *Integrar una actividad alternativa a las exposiciones orales en el aula* el alumnado, cabe reconocer que el alumnado mostró inicialmente reticencias porque estaba habituado a un sistema de evaluación basado en la combinación de tres tareas: la entrega de portfolios o de comentarios de texto, la realización de exposiciones orales en el aula y la superación de un examen final. Además, el alumnado admitía su inexperiencia en la realización de vídeos y en el uso de herramientas digitales como *Canva* o *Genially*, lo cual les preocupaba. Por otro lado, les costaba entender la utilidad de la tarea y su vinculación con el contexto de la asignatura, dado que en la tradición académica de la especialidad no se habían contemplado este tipo de retos transversales que ponen el foco en la mejora de los aprendizajes. En consecuencia, para vencer estas barreras iniciales, se insistió en la explicación de la tarea y de su utilidad, facilitando orientaciones relacionadas con la metodología y la realización del vídeo. Finalmente, una vez superadas estas resistencias iniciales, el alumnado se volcó en la tarea y se obtuvieron resultados positivos, dado que la tasa de participación en la tarea fue del 80%: en total, realizaron su vídeo 32 estudiantes de las 40 personas que estaban matriculadas en las asignaturas mencionadas durante los periodos contemplados en el proyecto. Así, hasta ahora hemos compartido 32 vídeos: 10 sobre *Lenguas Románicas Minorizadas*, 7 sobre *Literaturas Románicas Minorizadas* y 15 sobre *Lingüística Románica*, si bien algunos de estos se han debido retirar a causa de las políticas restrictivas de *Youtube* relacionadas con los derechos de autor de algunos recursos musicales empleados.

En segundo lugar, se está contribuyendo de manera satisfactoria al cumplimiento del segundo objetivo, *Involucrar al alumnado en la promoción académica de la Filología Románica*, dado que los vídeos que se han compartido en los tres canales de las asignaturas de Filología Románica han llamado la atención de numerosos usuarios, logrando a fecha 8 de abril de 2024 un total de 3299 visualizaciones, como se muestra en la Figura 3. Estas cifras son significativas considerando el escaso número de vídeos, en comparación con los aportes de otras asignaturas, debido a la limitación en el número de estudiantes señalada.

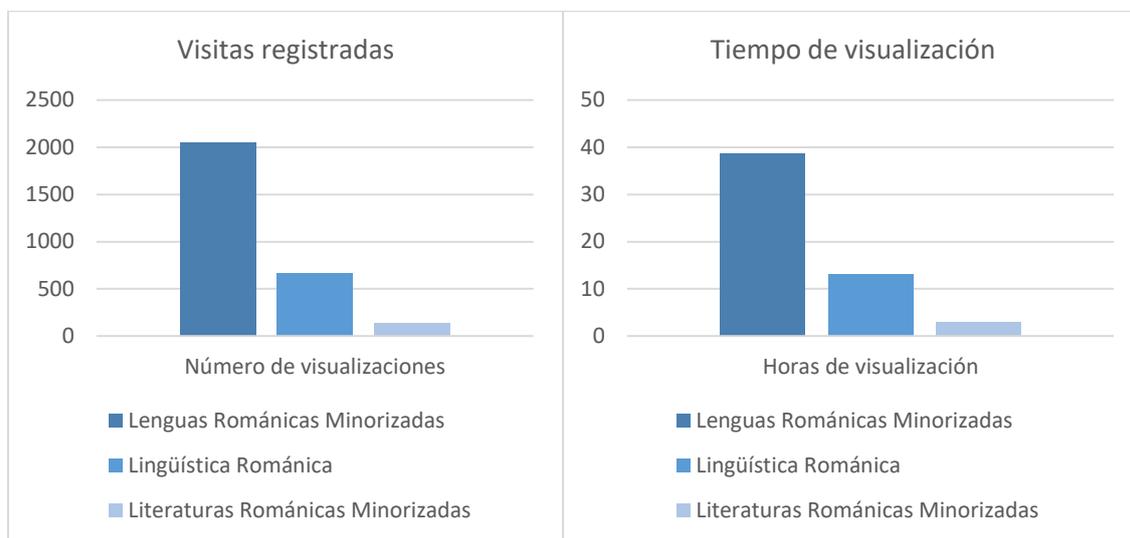


Figura 3. Resultados de los canales sobre Filología Románica (fuente: elaboración propia)

En relación con estos datos, si se tiene en cuenta la relación entre el cómputo global de visualizaciones y el número de productos disponibles, se considera que los resultados son muy satisfactorios y que el segundo objetivo se está logrando de manera satisfactoria, pues el alumnado está contribuyendo en primera persona a difundir los contenidos propios de las materias de esta especialidad consiguiendo un alcance significativo. En concreto, los vídeos más visitados hasta la fecha han sido aquellos relacionados con el tratamiento de los prejuicios lingüísticos en el ámbito sociolingüístico del asturiano, ubicados en el canal *Lenguas Románicas Minorizadas*, así como los que describen evoluciones fonéticas en el paso del latín al castellano, propios del canal *Lingüística Románica*. En contrapartida, los resultados de visualización revelan que el canal que ha obtenido menos rendimiento es el de *Literaturas Románicas Minorizadas*, pues es el más antiguo y solo se empleó durante un curso. Esta diferencia nos ha permitido confirmar la pertinencia de mantener en el tiempo un mismo canal para sumar más productos y mejorar su posicionamiento, dado que los canales más visitados y con más suscritos son aquellos en los que la vinculación al proyecto ha sido más prolongada y en los cuales se han agregado productos audiovisuales durante varios años consecutivos.

En tercer lugar, en lo relativo a la implicación y el desempeño del alumnado, estos se reflejaron en los resultados de la evaluación, dado que todas las personas que participaron en el proyecto superaron su asignatura de manera satisfactoria y la nota media correspondiente a la calificación de esta actividad fue de 8,55 sobre 10. Igualmente, los resultados de las encuestas generales de satisfacción de los proyectos reflejaron la pertinencia de la actividad para reforzar las competencias transversales indicadas anteriormente, destacándose sobre todo en nuestro caso la Competencia Digital y la Competencia personal, social y de aprender a aprender. En este sentido, los resultados recabados han coincidido con los que se han mostrado en otros grupos

de participantes del proyecto, cumpliendo con nuestro tercer objetivo de fomentar el desarrollo competencial del alumnado (García-Sampedro *et al.*, 2024).

En síntesis, con nuestra participación deseamos poner en valor no solo el aprovechamiento de *Didactictac-Tv* como palanca para mejorar el desarrollo competencial del alumnado y estimular la colaboración multinivel del profesorado, lo cual ha sido ya probado y destacado en otras experiencias previas, sino también destacar los beneficios de su potencial como recurso para facilitar la actualización y difusión de aquellas disciplinas que gozan de una menor repercusión académica y social en nuestro tejido universitario, como la Filología Románica. Los datos de difusión son alentadores y nos invitan a continuar por esta vía, animando a otros docentes de Filología Románica a realizar lo propio desde sus respectivos contextos. Además, la difusión de vídeos que hacen referencia a la superación de desigualdades lingüísticas es una acción educativa que contribuye al cumplimiento del Objetivo de Desarrollo Sostenible 10: Reducción de las Desigualdades (Asamblea General de las Naciones Unidas, 2015), así como al logro de los Retos del Siglo XXI denominados Resolución pacífica de conflictos y Cooperar y convivir (LOMLOE).

Por otro lado, como aspectos susceptibles de mejora, una vez lograda la integración de la actividad y la involucración del alumnado de Romanística en el proyecto, nuestro siguiente objetivo es iniciar una segunda fase de perfeccionamiento para que el alumnado de nuestro Grado comience a implementar mejoras en relación con la calidad artística de los vídeos, con los formatos y con la accesibilidad de los recursos, tales como la integración de subtítulos, como ya se ha estado haciendo en otras titulaciones y niveles educativos. A tal efecto, desde nuestra labor como facilitadores, les proporcionaremos un guion con recomendaciones previas a este respecto e incorporaremos la valoración de los aspectos señalados en la rúbrica de evaluación que utilizemos para valorar los productos audiovisuales de nuestro alumnado.

## Referencias

- Asamblea General de las Naciones Unidas (2015). *Transformar nuestro mundo: la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible* (A/RES/70/1).
- Blanchard, M. & Muzás, M. D. (2018). *Equipos docentes innovadores. Formar y formarse colaborativamente*. Narcea.
- García-Sampedro, M., Agudo Prado, S., & Torralba-Burrial, A. (2024). Pre-service teachers' skills development through educational video generation. *European Journal of Teacher Education*, 1-19. <https://doi.org/10.1080/02619768.2024.2323925>
- García-Sampedro, M., Torralba-Burrial, A. & Álvarez, D. (2021). La tv online en la Formación del Profesorado. Diseño, materiales e implementación de DIDACTICTAC-TV. En *XIII Jornadas de Innovación Docente 2020. Enseñar en tiempos de pandemia. Aprendizajes para la innovación de la docencia en entornos híbridos* (pp. 191-201). Universidad de Oviedo.
- Ley Orgánica 3/2020, de 29 de diciembre, por la que se modifica la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación. *Boletín Oficial del Estado*, 340, (30/12/2020).
- Mejía Ruiz, C., & Navas Sánchez-Élez, M. V. (2013). Los estudios de Filología Románica en las universidades españolas. En E. Casanova Herrero & C. Calvo Rigual (eds.), *Actas del XXVI Congreso Internacional de Lingüística y de Filología Románicas*. De Gruyter Mouton.
- Muñiz Muñiz, M. N. (2016). La filología románica en la España Actual: ¿disolución o transversalidad? *Zeitschrift für romanische Philologie*, 132(4), 997-1012. <https://doi.org/10.1515/zrp-2016-0074>
- Pasarín-Lavín, T. (2021). *Atención a la diversidad. Claves para una inclusión real en el aula ordinaria*. Autopublicación.

- Pasarín-Lavín, T. (2024). *Atención a la diversidad. Transforma tu programación, transforma tu aula*. Autopublicación.
- Torralba-Burrial, A. & García-Sampedro, M. (2022). Key factors to implement a multilingual and cross-curricular YouTube - Based Portal as an online Teacher Training resource. En Esteve Faubel, J. M. et al. (eds), *Transformando la educación a través del conocimiento* (pp. 1276-1287). Octaedro. <http://hdl.handle.net/10651/65605>
- Vega, M. (2020). *Creando comunidades de aprendizaje en la Universidad. Una propuesta de formación experiencial*. Morata.